

# KULINARISCHER TREFF 2008

29. - 31.8.2008

Rathausmarkt

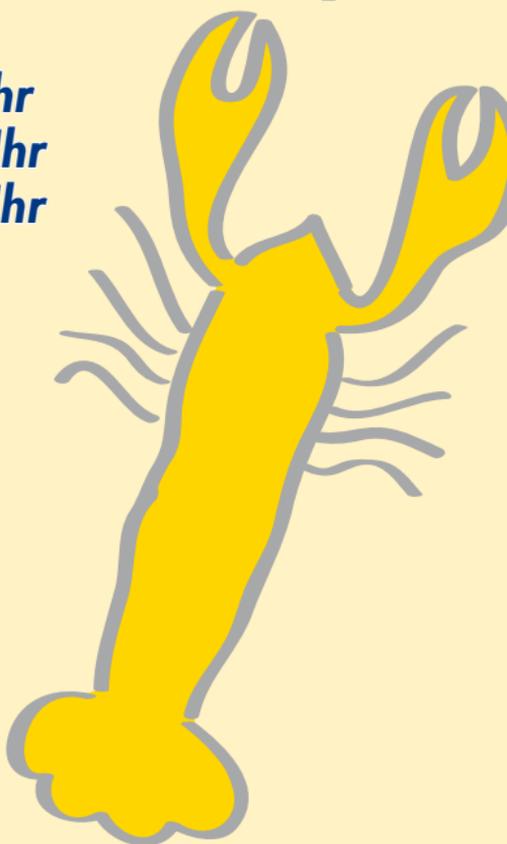
Mülheim an der Ruhr

Fr. 12 Uhr bis 22 Uhr

Sa. 11 Uhr bis 22 Uhr

So. 11 Uhr bis 21 Uhr

Île le monde



# SPEISEKARTE

im Rahmen der  
**INSELN DES GLÜCKS**

**WWW.MH200.DE**

[www.muelheim-ruhr.de](http://www.muelheim-ruhr.de)

Bitte nutzen Sie zur Anreise das ÖPNV-Angebot



Preispartner



Preispartnerschaft



Partner



Mediapartner



Kooperationspartner



**Partner der Gastronomie**



**FRISCHE**



**VIELFALT**



**QUALITÄT**



**KOMPETENZ**

**METRO**

**Cash & Carry Deutschland**

METRO Mülheim (Ruhr) · Heifeskamp 32-36 · 45475 Mülheim · Tel. 01805-63876-0



## Wir freuen uns auf Sie:

Tabak Budde .....	Seite 4/5
Kochschule Ruhrgebiet Henzek .....	Seite 8/9
Walkmühlen-Restaurant .....	Seite 12/13
Feinkost Da Nella .....	Seite 16/17
ÜBERSICHTSPLAN .....	Seite 18/19
Restaurant Dalaman .....	Seite 20/21
Mölleckens Altes Zollhaus .....	Seite 24/25
Caruso .....	Seite 28/29
Ratskeller .....	Seite 30/31
Restaurant Bürgergarten .....	Seite 33



# Tabak Budde

## Mülheim an der Ruhr

Schoöenstraße 2  
im Rathaus  
Tel.: (02 08) 47 20 20



## 200 Jahre Mülheim an der Ruhr, 80 Jahre mit Tabak im Rathaus ...

... was durchaus nicht üblich ist!  
Weder gibt es viele Rathäuser in Deutschland, in denen man Tabakwaren kaufen kann, noch gibt es sehr viele Geschäfte mit 80-jähriger Tradition.

Wir, die Familie Budde, haben das große Glück, beides zu vereinen, und fühlen uns

deshalb besonders verpflichtet, die Stadt Mülheim in ihrem Jubiläumsjahr tatkräftig zu unterstützen – übrigens schon zum 6. Mal auf dem „Kulinarischen Treff“, wo in der Ihnen Allen lieb gewonnenen Arnold-André Cigar-Lounge die kulinarischen Gaumenfreuden stil- und genussvoll einen angemessenen Ausklang finden.

### **Herzlich willkommen in der Welt der Zigarre und damit in der Welt des Genusses!**

Unsere **Zigarren-Empfehlung** in diesem Jahr ist – passend zum Jubiläumsjahr – ebenfalls einer Stadt gewidmet:  
Als Hommage an eine der wichtigsten Zigarrenstädte der Welt, „Santiago de los Caballeros“ in der Dominikanischen Republik, ist die **Aurora 1495** kreiert worden. Sie feiert die Gründung dieser bedeutenden Stadt im Jahre 1495 durch eine Gruppe Spanier, angeführt von Christoph Columbus, nur ein paar Jahre nach der für die Europäer so bahnbrechenden Entdeckung der „Neuen Welt“. So wie die Gründer der Stadt gefangen waren von den Schönheiten der Umgebung, der Atem raubenden Vegetation, dem kristallklaren Wasser, besticht auch die **Aurora 1495** in ihrer Vollmundigkeit und Aromaintensität. Gekrönt von einem in Ecuador gewachsenen Sumatra-Deckblatt kombiniert sie verschiedene kräftigere dominikanische Tabaksorten sowie Tabak aus Nicaragua und Peru zu einem an wilde Beeren erinnernden, erdigen, gehaltvollen Geschmackserlebnis.

## Unsere kulinarische Zigarrenkarte ...

... für den „Kulinarischen Treff“ im Jubiläumsjahr beinhaltet – wie jedes Jahr – nur eine kleine, aber erlesene Auswahl handgerollter Schönheiten aus unserem umfangreichen Zigarrensortiment:

### **Aurora**

Die älteste bekannte dominikanische Longfiller-Zigarre trägt einen wahrhaft poetischen Namen – Aurora, die Göttin der Morgenröte. Umhüllt von einem klassischen Kamerun-Deckblatt betört sie nicht nur den traditionsbewussten Genießer mit ihrem äußerst angenehmen Duft und ihrem wunderbar mild-würzigen Aroma mit pfeffriger Note.



### **Aurora 1495**

Beschreibung siehe vorige Seite



### **León Jimenes**

Als Träger des Namens der Inhaber- und Gründungsfamilie von der ältesten dominikanischen Zigarrenmanufaktur „La Aurora“ steht die León Jimenes für eine authentische dominikanische Zigarre. Perfektioniert durch ein hell-elegantes Connecticut Shade Deckblatt ist das Besondere das milde, dennoch aromareiche Geschmackserlebnis vom ersten bis zum letzten Zug.



### **El Credito**

Perfektes Handwerk und eine von Cigar-Master Ernesto Perez-Carillo – dessen Familie bereits seit 1907 Zigarren herstellt – kreierte außergewöhnliche Tabakkomposition sind der Garant für einen für eine dominikanische Zigarre erstaunlich kräftigen, charismatischen Rauchgenuss. El Credito-Zigarren überraschen mit einem aus Sumatra-Saatgut gezogenen Deckblatt aus Ecuador.



### **Cuesta-Rey**

Gefertigt in der Dominikanischen Republik vereint die Cuesta-Rey zwei der angesehensten Zigarren-Hersteller der Welt: Stanford Newman und Carlos Fuente. Vier Jahre gereifte dominikanische Jahrgangstabake sind umgeben von einem seidigen Connecticut Shade Deckblatt und verwöhnen mit einem cremig-milden, aber dennoch charaktervollen Geschmack.



### **Macanudo**

Die ebenfalls aus der Dominikanischen Republik stammenden „Macanudos“ gehören weltweit zu den bekanntesten Zigarren-Marken. Der „Macanudo“-Tabak durchlebt den einzigartigen Prozess des „Winterschwitzens“, einer zusätzlichen, sehr langsamen Fermentation, was die Zigarre geschmacklich besonders weich und ausgewogen macht. Ein feines Connecticut Shade-Deckblatt umschließt die Macanudo, bei der Maduro Serie ist es ein Connecticut Broadleaf.



## *Gemeinschaft heißt Hand in Hand arbeiten.*

Partnerschaft bedeutet: Rat, auf den man sich verlassen kann.  
In Fragen der Energieversorgung ist eine solche Partnerschaft  
unerlässlich. Setzen Sie auf uns und unsere Erfahrung.

RWE Rhein-Ruhr



Océ wünscht viel Vergnügen  
auf den Inseln des Glücks



**Printing for Professionals**

Für Informationen und Service besuchen  
Sie uns unter: **[www.oce.de](http://www.oce.de)**

Kochschule-ruhrgebiet



Kochschule Ruhrgebiet  
Peter Henzek  
Dickswall 14  
45468 Mülheim an der Ruhr  
Telefon: 02 08 / 48 84 59  
[www.kochschule-ruhrgebiet.de](http://www.kochschule-ruhrgebiet.de)



200 Jahre Mülheim – wir feiern mit.  
Herzlich willkommen beim Kulinarischem Treff  
hier auf dem Rathausmarkt.  
Schön, dass Sie die Zeit gefunden haben zu kommen.



## Folgende Leckerbissen bereiten wir heute für Sie zu:

*Gegrillter Seeteufel-Spieß  
mit Senf-Honig-Dipp  
auf buntem Gemüsesalat*



*Gebratener Geflügel-Spieß  
auf pikantem Kräuter-Linsen-Salat  
mit weißem Aceto Balsamico-Dressing*



*Geeiste Pfirsichbowle im Waffelkörnchen  
mit Tonkabohnen-Softeis*



## Partyservice und Veranstaltungsagentur

Individualität ist unsere Stärke.

Im Dialog stimmen wir Ihr kulinarisches Ereignis mit Ihnen ab.  
Ganz nach Gusto und Ihrem Rahmen entsprechend, unterstützen  
wir kleine und große Anlässe bis 1.000 Personen.

Wagen Sie doch einmal einen Tapetenwechsel –  
wir bieten Ihnen die dazu passenden Räumlichkeiten.

### Ein besonderes Highlight

Kreuzfahrten zu den kulinarischen Stätten dieser Welt,  
sei es fachsimpeln mit Langustenfischern in der Karibik,  
die Laichwanderung der kanadischen Lachse beobachten  
oder die Reisernte in Vietnam erleben.

## Kochschule Ruhrgebiet

Es begann 1992 in unserem Restaurant in Mülheim-Saarn. Unterstützt durch den eigenen Werdegang und inspiriert von ambitionierten Nachwuchsköchen, die in unserer Brigade arbeiteten, lebten wir ein Ideal.



Gemeinsam mit meiner Frau Gabriele, die den Service leitete, verbanden wir den hohen Anspruch an handwerklicher Fertigkeit mit Kreativität und lebten Gastfreundschaft.

Animiert von der Begeisterung und dem Wissensdurst unserer Gäste, entstand der erste Kochkurs. Die ungeheuer große Nachfrage veränderte unser Angebot.

Inzwischen haben wir uns im Zentrum Mülheims auf Kochkurse, Partyservice und Gastronomieberatung spezialisiert.

In zu diesem Zweck aufwändig umgebauten Räumlichkeiten bieten wir wöchentlich Kurse rund ums Essen und Trinken an. Knapp 5.500 Topfgucker, wie wir unsere Kochschüler nennen, machen uns ein bisschen stolz.

Ganz gleich, ob Sie blutiger Anfänger, ambitionierter Hobbykoch oder Profi sind – wir bringen unterschiedliche Ansätze unter einen Hut.

Dabei erfahren Sie Kniffe und Kenntnisse, die Sie in keinem Fachbuch finden.

Peter Henzek

Gabriele Sonntag



Kultur | Kongress | Zentrum

**STADTHALLE**

Mülheim an der Ruhr

**ihre location für alle  
EVENTualitäten**

Theodor-Heuss-Platz 1  
45479 Mülheim an der Ruhr

Telefon: 02 08 / 9 40 96 0  
Telefon: 02 08 / 9 40 96 11  
Telefax: 02 08 / 9 40 96 19

**E-mail: [stadthalle@stadt-mh.de](mailto:stadthalle@stadt-mh.de)**

# NIGHT OF JAZZ

**11.10.08 · 19.00 Uhr**  
Mülheim an der Ruhr · Stadthalle

**Marianne  
Rosenberg**  
goes Jazz: „I'm a Woman“

**Greetje Kauffeld  
& Big Band Dorsten**

**Sheila Jordan & Sabine Kühlich  
feat. Klaus Osterloh**

**Julian & Roman  
Wasserfuhr Quartet**

Vvk:  
29,50 € / 25,- €

Frühbucher  
(bis 13.9.):  
26,50 € / 22,50 €  
exklusiv in  
der Touristinfo,  
Schloßstr. 11

Ak: 34,- € / 29,- €

Veranstalter:  
MST Mülheimer Stadtmarketing und Tourismus GmbH  
Tickets an allen bekannten CTS-Vorverkaufsstellen.

Infos: [www.muelheim-ruhr.de](http://www.muelheim-ruhr.de)





**Walkmühlen-Restaurant**  
Walkmühlenstraße 52  
45470 Mülheim an der Ruhr  
Telefon: 02 08 / 37 05 21  
Fax: 02 08 / 37 12 62  
[www.walkmuehlen-restaurant.de](http://www.walkmuehlen-restaurant.de)  
Inhaber: Vito Piepoli

**Das Walkmühlen-Restaurant** ist ein Gebäude mit über 600 Jahren Geschichte. Dieses Restaurant wird seit 1978 von Anne und Vito Piepoli geführt und bietet Ihnen italienische, Fisch- und internationale Spezialitäten.

Sie werden von der Vorspeise bis zum Dessert diskret und unaufdringlich von unserem Team beraten.



**Walkmühlen-Restaurant:**  
**Für das 200-jährige Stadtjubiläum**  
**das Beste aus 10 Jahren Kulinarischer Treff!**

## Die Speisekarte

**Meeresfrüchte-Salat**  
**„Walkmühle“**



**Orecchiette ital. Hartweizenmehl-Nudeln**  
**Spezialität aus Apulien mit Polpetta**



**Hummerkrabben-Schwänze aus der Pfanne**  
**mit Kräuterreis und Edelpilzen**



**Hausgem. Mascarpone-Eis**  
**mit Orangenspalten auf Blutorange-Spiegel**



**6 frische irische Felsenaustern**  
**oder**  
**6 frische irische Felsenaustern**  
**mit einem Glas 0,1 l Weißwein**

In unserem Restaurant haben Sie die Möglichkeit, frische Meeresdelikatessen am Tisch auszusuchen und à la minute zubereiten zu lassen. Unser zuverlässiger Fischlieferant, die Firma „Frische Paradies De Pastre“ in Essen, sorgt dafür, dass täglich frische Fische aus aller Welt unter schnellsten und idealsten Bedingungen für unsere Gäste zur Verfügung stehen.

Unsere Küche verwöhnt Sie  
von 12.00 bis 14.15 Uhr  
und von 18.00 bis 21.45 Uhr  
Mittwoch Ruhetag

## Im Sommer ...

... steht unsere Restaurant-Terrasse mit eingedeckten Tischen, mitten in einer Blumenlandschaft, für Sie zur Verfügung, damit Sie Ihre Lieblings Speisen unter freiem Himmel bei uns genießen können.



## Im Winter ...

... können Sie unsere Köstlichkeiten gemütlich am Kaminfeuer zu sich nehmen. Erlesene Weine aus unserem Weinkeller ergänzen Ihre Menüauswahl.

## Nutzen Sie auch unseren ganzjährigen Partyservice!

Für Ihre Festlichkeiten stehen Ihnen Räume von 10 bis 60 (insgesamt 120) Personen zur Verfügung.



**Wir sind auch dabei !**

Postbank Finanzberatung AG  
Wallstraße 18  
45468 Mülheim

Postbankcenter Mülheim  
Am Hauptbahnhof 2  
45468 Mülheim

**Feiern Sie am 30. – 31.08. mit uns...**

**... nehmen Sie an unserem Gewinnspiel teil**

und lassen Sie sich von unseren attraktiven Angeboten überraschen.

**Im Abschnitt: „Island in the sun“**

**Unsere Top 3 – Nur für Sie**



**Postbank Giro plus**  
Das kostenlose\* Girokonto



Wohnen & Bauen  
riestertauglich



**Kapital plus direkt**  
5,25% p. a. \* Festzins

\*Einzelheiten zu den o. g. Angeboten erhalten Sie bei uns am Stand oder in den o. g. Geschäftsstellen.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch !**

**Blumen** für Freud' und Trost kauf' ich bei...  
**www.van-oost.de**



Sie benötigen eine Blumen-  
dekoration für Ihre Party,  
private Feier oder betrieb-  
liche Veranstaltung?

Egal in welchem Rahmen  
Sie feiern, ob mit 10 oder  
1.000 Personen, ob zu  
Hause, im Restaurant, in  
einem großen Saal oder  
Festzelt, den passenden  
Blumenschmuck kreieren  
wir ganz individuell nach  
Ihren Vorstellungen!

Sprechen Sie uns ganz  
unverbindlich an! Wir  
werden Ihnen nach Ihren  
räumlichen, geschmack-  
lichen und finanziellen  
Vorstellungen ein Angebot  
unterbreiten.

## **Wir freuen uns auf Sie!**

### **Unser Service für Sie:**

- Floristik & Fleurop
- Saal- & Bühnendekorationen
- Tischdekoration
- Raumschmuck
- Leihpflanzen
- florale Inszenierungen
- Blumensträuße zum Überreichen
- Willkommensblumen
- farbiger Logoband- & Schleifendruck

### **Broich Mitte**

Prinzeß-Luise-Str. 40  
Tel. 0208 / 99 72 70

Montag  
bis Freitag: 8:00 - 18:30  
Samstag: 8:00 - 16:00  
Sonn- und  
Feiertage: 10:00 - 12:00

### **Friedhof Broich**

Holzstr. 114-120  
Tel. 0208 / 99 72 77

Montag  
bis Freitag: 8:00 - 18:00  
Samstag: 8:00 - 14:00  
Sonn- und  
Feiertage: 10:00 - 12:00  
(abweichende Winteröffnungszeiten)

***www.van-oost.de***



Feinkost Da Nella  
Düsseldorfer Straße 45  
45481 Mülheim an der Ruhr  
Telefon: 02 08 / 4 68 91 10  
Fax: 02 08 / 4 37 68 17  
Inhaber: Maurizio Fagiolo

### „Wir treffen uns bei Nella und Mauri ...“

Das kleine und feine Feinkost-Bistro mitten in Saarn ist der Treffpunkt von Menschen, die in einer schönen Atmosphäre echte italienische Küche genießen möchten. Garant für diesen Genuss sind Nella und Maurizio Fagiolo.

### „... Nellas Küche ist unverwechselbar, vielfältig und leicht und Mauris fröhlicher Service bereichert den Besuch ...“

Das ist das Kompliment vieler Stammgäste, die Da Nella zu ihrem gastronomischen Hauptquartier gemacht haben.

Da Nella, das heißt auch: Einkaufen an der Frischetheke, den persönlichen Party-Service genießen und im Sommer Platz nehmen auf der kleinen Bistro-Terrasse.

**Herzlich willkommen!**





## Die Speisekarte

### *VORSPEISE*

*Vitello Tonnato*

*Port. San Daniele Schinken mit Grissini*

*Melone mit San Daniele Schinken*

*Carpaccio vom Rind*



### *NUDELGERICHT*

*Tortellini Aurora*



### *HAUPTGERICHT*

*Doradenfilet mit Peperonata*



### *KÄSETELLER*

*Gorgonzola – Formaggio Latteria – Taleggio*



### *DESSERT*

*Tiramisu*

*Torta della nonna*



# KULINARISCHER TREFF 2008

**29. - 31.8.2008**

**Rathausmarkt  
Mülheim an der Ruhr**

**Fr. 12 Uhr bis 22 Uhr**

**Sa. 11 Uhr bis 22 Uhr**

**So. 11 Uhr bis 21 Uhr**

Bahnstr.

# Rathausmarkt

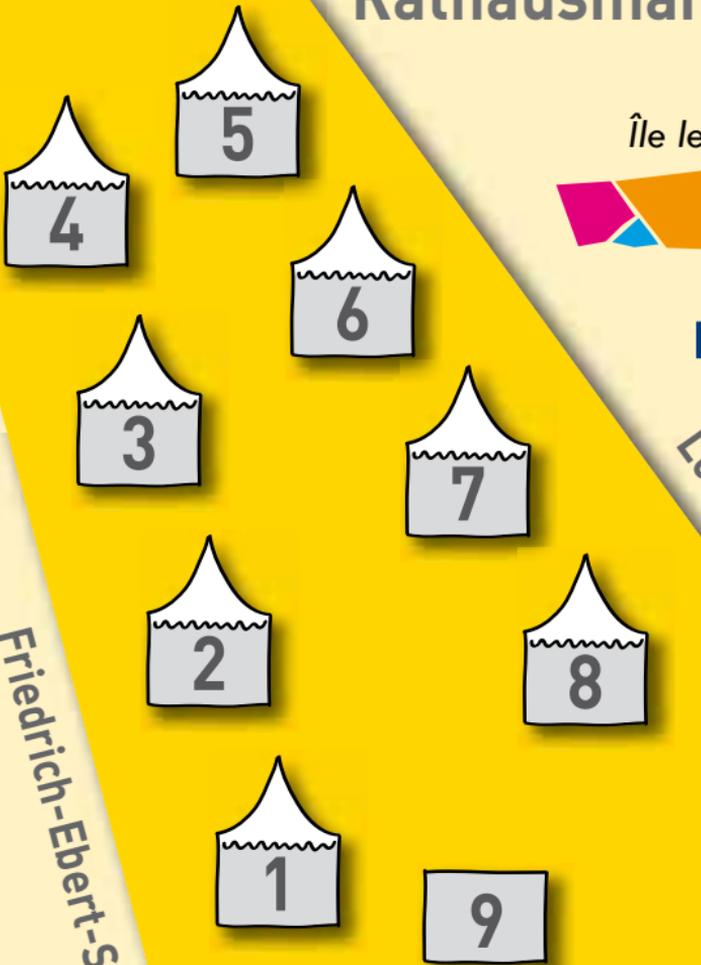
Île le monde



Löhberg

Friedrich-Ebert-Str.

Rathaus-Arkaden



**1** Tabak Budde  
ZIGARREN-LOUNGE

**2** Kochschule Ruhrgebiet  
Henzek

**3** Walkmühlen-  
Restaurant

**4** Feinkost  
Da Nella



**5** Restaurant  
Dalaman

**6** Mölleckens  
Altes Zollhaus

**7** Caruso

**8** Ratskeller

**9** Restaurant  
Bürgergarten  
GETRÄNKE





**Die türkische Küche  
für Genießer**  
Bachstraße 8  
45468 Mülheim an der Ruhr  
Telefon: 02 08 / 38 02 00  
[www.restaurant-dalaman.de](http://www.restaurant-dalaman.de)  
Inhaber: Familie Cilga

Liebe Besucher,

**Hosgeldiniz, herzlich willkommen** beim Kulinarischen Treff, der in diesem Jahr im Rahmen des 200-jährigen Jubiläums der Stadt Mülheim an der Ruhr stattfindet.

Seit vielen Jahren führen wir, die Familie Cilga, in der Bachstraße im Herzen der Mülheimer Altstadt das Restaurant „Dalaman“ und bieten unseren Gästen eine authentische türkische Frische-Küche in einem angenehmen Ambiente.



Bei uns ist der Gast König, und wer uns kennt, weiß

unseren aufmerksamen Service zu schätzen.

Wir möchten uns auf diesem Wege sowohl bei unseren treuen Stammgästen bedanken, als auch neue Gäste aufs Herzlichste willkommen heißen.

An unserem Stand servieren wir die beliebtesten Vorspeisen unseres Hauses. Als Hauptgericht bereiten wir für Sie diverse Spezialitäten vom Lamm zu, die Sie zu einem Glas türkischen Wein genießen können.

Kommen Sie also vorbei und lassen sich entführen in die kulinarische Welt des Orients! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Guten Appetit oder auf Türkisch: „Afiyet olsun!“**

Ihre Familie Cilga

# Die Speisekarte



## KALTE VORSPEISEN

**Havuctarator:** Möhren mit Petersilie und Frischkäse

**Ispanak:** Blattspinat mit Knoblauch und Frischkäse

**Kisir:** Weizen-Couscous, mit Estragon scharf zubereitet

**Antepezme:** Gehackte Tomaten, Petersilie,  
Pfefferminz, Paprika (scharf)

**Türlü Tursu:** Sauer eingelegtes, gemischtes Gemüse



## WARME VORSPEISEN

**Sigaraböregi:** Blätterteigröllchen mit Schafskäse gefüllt

**Peynirlikabak:** Zucchini mit Champignons überbacken

**Kabakmücüver:** Reibekuchen aus Zucchini,  
Zwiebeln, Schafskäse und Eiern

**Peynirlimantar:** Überbackene Champignons  
mit Schafskäse und Tomaten



## HAUPTGERICHTE

**Biber Dolma:**

Mit Reis und Hackfleisch gefüllte Paprikaschote

**Karniyarik:**

Gebratene Auberginen, gefüllt mit  
Lammhackfleisch, Tomaten und Paprika,  
dazu Reis und Joghurtsauce

**Imambayildi:**

Gebratene Auberginen, gefüllt mit Tomaten, Zwiebeln,  
vegetarisch mit Joghurtsauce

**Islim Kebap:**

Lammhaxe mit Auberginen, Tomaten, Paprika, als Beilage Reis

**Pirzola:**

Gegrillte Lammkoteletts



## NACHTISCH

**Kadayif:** süße Fadennudeln mit gehackten Walnusskernen

**Einfach lecker!**

# Abgeltungsteuer?



**Wir räumen Ihre  
Baustellen auf!**

Infos unter 0203 4567-0

**Volksbank  
Rhein-Ruhr**   
*Partner der Region*

[www.voba-rhein-ruhr.de](http://www.voba-rhein-ruhr.de)

idee      gestaltung      anspruch      erfahrung  
realisierung      können

schriftwerbung  reklame an der ruhr

Theune · Lattekamp · GBR ~ Merziger Straße 6 · 45481 Mülheim an der Ruhr · Telefon 0208/42 61 49



# ELEKTRO SCHNEIDER

GmbH

**Der Energieversorger**  
Strom und Wasser  
**für Ihre Veranstaltungen.**

Stadt- / Straßenfeste  
Schützenfeste / Kirmes  
Messen / Events · Musikveranstaltungen  
Sportveranstaltungen · Weihnachtsmärkte

**Elektroinstallation**  
für

Neu- und Altbauten · Reparaturen  
Sprechanlagen · Videoanlagen  
Nachtspeicherheizung  
Beleuchtungsanlagen

## Beratung – Planung – Ausführung

Saalestraße 8 · 45478 Mülheim an der Ruhr · Tel.: 02 08 / 5 49 98

Fax: 02 08 / 5 68 31 · [www.elektro-schneider-muelheim.de](http://www.elektro-schneider-muelheim.de)



**Mölleckens Altes Zollhaus**  
**Duisburger Straße 239**  
**45478 Mülheim an der Ruhr**  
**Telefon: 02 08 / 5 03 49**  
**Fax: 02 08 / 4 44 16 03**  
**[www.moelleckensalteszollhaus.de](http://www.moelleckensalteszollhaus.de)**  
**Inhaber: Thomas Möllecken**

**Das Alte Zollhaus** steht für den kleinen und großen Appetit, für den eiligen Geschäftsmann oder einfach nur ein Glas Wein oder Bier mit Freunden. Auf unserer kleinen wechselnden Bistro-Karte finden Sie Klassiker wie z.B. ein hausgemachtes Carpaccio, ein Vitello Tonnato oder ein ordentliches Rumpsteak mit Folienkartoffel.



**Sie finden hier alles**, was Sie mit dem Namen „Möllecken“ verbinden. Spezialitäten der regionalen, internationalen und neuen Küche. Erlesene Weine und ein liebevoller Service, der sich um Ihr Wohl kümmert.

**Ein kleiner, gebildeter Einblick** in unser Restaurant: Lassen Sie sich von unserer mehrfach ausgezeichneten Küche in einer einzigartigen und angenehmen Atmosphäre verwöhnen. Liebevoll eingedeckte und dekorierte Tische erwarten Sie in unserem Restaurant sowie an sonnigen Tagen auch in unserem neuen Gartenlokal.

**Auf Ihren Besuch freuen sich** Familie Thomas und Kerstin Möllecken und das Team vom Alten Zollhaus.



# Die Speisekarte



*„Himmel und Erde“  
mit gebratener Speldorfer Blutwurst*



*Gebratene Sardinenfilets  
auf mediterranem Gemüsesalat und Oliven-Ciabatta*



*Geschmortes Spanferkelhaxerl  
mit Semmel-Speckknödel und Krautsalat*



*Maracuja-Topfenmousse auf Zwetschgenkompott  
mit Karamel-Schaum*



*Prosecco Spumante DOC brut*



*2007er Geisenheimer Riesling QbA, trocken,  
Weingut A. Freimuth, Rheingau*



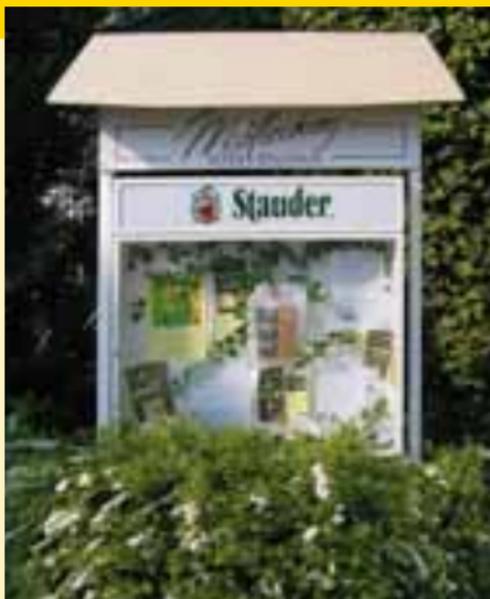
*2006er Chateau Carignan Rosé, Côtes de Bordeaux*



*2006er Torremorón – Tinto jovem  
Ribera del Duero, Spanien*



*Mineralwasser, Café, Espresso, Cappuccino, Obstler*





- NATUR & ERHOLUNG**
- KULTUR & LEBENSART**
- ERLEBNIS & EVENT**
- SPORT & ACTION**

# Der RuhrtalRadweg

Spannender kann ein Fluss nicht sein



Radroute des Jahres 2007  
 in Nordrhein-Westfalen

**230 Kilometer Sauerland und Ruhrgebiet für jeden Geschmack!**

**Spiralo-Radwanderkarte (inkl. Tourguide):**  
 15 Kartenblätter; Maßstab 1 : 50.000; 9,95 EUR\*

**Radführer:**  
 192 Seiten inkl. Kartenteil im Maßstab 1 : 75.000; 14,95 EUR\*  
 \* zzgl. Versandkosten

**Info- und Bestellhotline:**  
 Ruhr Touristik 01805 / 18 16 30 (0,07 €/30 Sek. Festnetz Dt. Telekom,  
 Mobilfunkpreise können abweichen)  
 Sauerland-Tourismus e.V. 01802 / 40 30 40 (0,06 €/Anruf a. d. dt. Festnetz,  
 Mobilfunkpreise können abweichen)

[www.ruhrtalradweg.de](http://www.ruhrtalradweg.de)

Unterstützt durch



On top  
und doch mitten im Leben



Best Western Hotel  
im Forum Mülheim

Hans-Böckler-Platz 19  
45466 Mülheim an der Ruhr

Telefon: 02 08 / 30 86 30 - Telefax: 02 08 / 30 86 31 13  
info@forum.bestwestern.de - www.forum.bestwestern.de



Ihre gute Nacht  
ist unser Business



# CARUSO

In der Stadthalle Mülheim  
Am Schloss Broich 2-4, 45479 Mülheim an der Ruhr  
Telefon: (0208) 99 313

Das andere Restaurant in Mülheim  
Mediterrane Küche im Marmorsaal  
mittwochs bis sonntags ab 18 Uhr

Unser Speisenangebot



## Die Speisekarte

*Wildkräutersalat in Schalotten-Balsamico-Vinaigrette und gebratenen Entenbrustscheiben mit Früchteconfit und Holunderpfeffer*

*Antipasti von marinierten Gemüsen mit Oliven, Paprika, Champignons, Auberginen und Feta-Käse*

*Gekräterte Riesengarnelen auf Ingwer-mariniertem Salat von Sprossen und Gemüsestreifen in Limonencreme*

*Medaillons vom Schweinefilet mit Mozzarella, Oliven und Basilikum gratiniert mit Tomatensugo und Rigatoni*

*Limetten-Grießnockerln auf zweierlei Pfirsich-Kompott*

# La dolce vita...



können Sie im Caruso besonders gut genießen.

## Caruso speciale...



ist jeden Mittwoch- und Donnerstagabend (ab 19 Uhr) unser Motto. Im Schein von tausend Kerzen erwartet Sie unser mediterran inspiriertes Spezialitätenbuffet. Opulente Gaumenfreude zum Preis von **22,50 €**.

## Caruso bruncht...

jeden Sonntag und an Feiertagen (von 11 bis 14.30 Uhr) im wunderschönen Marmorsaal. Genießen Sie das Palazzo-Feeling und von unserem üppigen Buffet so viel Sie mögen, aber zahlen Sie inklusive Kaffee, Tee und Saft nur **23,00 €**.

Wir freuen uns auf Sie!  
Ihre Familie Imhoff und das Caruso-Team

 Das volle Leben

Telefon (02 08) 99 313  
Am Schloss Broich 2-4, Mülheim  
Zugang unter den Brücken-Arkaden  
der Stadthalle  
[www.caruso-muelheim.de](http://www.caruso-muelheim.de)



**CARUSO**



**Ratskeller**  
**Löhberg 55**  
**45468 Mülheim an der Ruhr**  
**Telefon 0208 / 47 73 06**  
**Inhaber: Jörg Thon**

**Kommt man als Fremder in eine Stadt und sucht gepflegte Gastlichkeit, so darf man fast sicher sein, sie im Ratskeller zu finden.** Eine Art „Aushängeschild“ oder „Visitenkarte“ sind die Ratskeller üblicherweise. Und auch in Mülheim an der Ruhr ist der Ratskeller ein Garant für Qualität. Jeden Monat erwartet Sie bei uns eine neue Sonderkarte – mit feiner und bürgerlicher Küche. Schauen Sie doch bald wieder mal vorbei!

## Feste

Für jeden Anlass finden Sie bei uns die richtige Räumlichkeit. Profitieren Sie von unserer Erfahrung. Auch für Ihre Hochzeitsfeier: An der vor dem Standesamt aufgebauten Sektkabine kann man mit seinen Verwandten und Freunden auf den



schönsten Tag im Leben eines jungen Paares anstoßen. Und auch kleine Snacks haben wir als „Standesamtgastronomie“ im Angebot. Und gleich unter dem Standesamt befindet sich der Ratskeller, den wir natürlich für Ihre Hochzeit herrichten, für Veranstaltungen von 20 bis 150 Personen – ganz nach ihren Wünschen und Vorstellungen.



## Catering

Unser Ratskellerteam liefert schnell und zuverlässig kalte und warme Köstlichkeiten individuell nach Ihren Wünschen – und natürlich auf Wunsch auch Getränke, Bestuhlung, Wäsche, Geschirr und Personal.



## Die Speisekarte



*Hausgebeizter Lachs und Heilbutt  
auf Reibekuchen mit Meerrettich*

■  
*Baillotine von Lachs und Forelle  
in Safran-Aspik an einem Löwenzahnbouquet*

■  
*Pfälzer Saumagen in Rosmarinbutter  
mit buntem Spitzkohl, dazu Baguette und Meerrettich*

■  
*Spieß von der Puten- und Entenbrust mit einer Sauerkirschsoße  
mit Sonnenblumenkernen dazu Salatbouquet und Baguette*

■  
*Sommertraum im Glas:  
Bisquit mit Marcarponecreme, Pfirsichmark und Minzschaum*

■  
*Marmorierte Honig-Vanilletopfcreme  
mit Gartenerdbeeren und Minzschaum*

■  
*Chaddo Secco mit Himbeerkaviar oder Curacaoperlen*

■  
*Sekte und Weine Landgrafenhof aus der Pfalz*



Stauder

*Es muss ja nicht  
jeden Tag sein.  
Aber schön wäre  
es doch.*



*Die kleine Persönlichkeit.*

*Privatbrauerei Jacob Stauder · Stauderstraße 88 · 45326 Essen  
Telefon 0201-3616-0 · Fax 0201-3616-133  
Internet: <http://www.stauder.de> · E-Mail: [info@stauder.de](mailto:info@stauder.de)*



**Restaurant Bürgergarten**  
**Aktienstraße 80**  
**45473 Mülheim an der Ruhr**  
**Telefon: 02 08 / 47 15 11**  
**Fax: 02 08 / 47 95 95**  
**Inhaber: Norbert Bellenbaum**

**Ihr Haus für Veranstaltungen aller Art:**

Empfänge, Tagungen, Hochzeiten, Jubiläen, Geburtstage und was es sonst noch zu feiern gibt. Wir bieten Räumlichkeiten für 15 bis 150 Personen.

**Unser Party- und Veranstaltungsservice ist** – ob Zuhause oder in der Firma – bei jeder Festlichkeit behilflich. Wir liefern Buffets und Getränke aller Art. Servicekräfte stellen wir natürlich auch zur Verfügung.

**Beim Kulinarischen Treff 2008** versorgen wir Sie außer mit Stauder Pils und Diebels Alt auch mit alkoholfreien Getränken.



security parking cleaning services



**vollmergruppe**  
dienstleistung



MIT UNS FINDEN SIE IMMER DEN RICHTIGEN WEG.

Vollmergruppe Dienstleistung: Vier Unternehmensbereiche –  
Sicherheit, Parkraummanagement, Sauberkeit und Personalservice –  
arbeiten Hand in Hand zu Ihrem Vorteil. Zuverlässigkeit seit 60 Jahren.

**[24/7]**  
Immer für Sie da.

Neckarstraße 22 - 24 · 45478 Mülheim an der Ruhr · [www.vollmergruppe.de](http://www.vollmergruppe.de)

... hier ist viel drin!



**Touristinfo im  
Mülheimer Service & Info Center**

Schloßstraße 11

45468 Mülheim an der Ruhr

Tel.: 02 08 / 960 960

Fax: 02 08 / 9 60 96 16

E-mail: [touristinfo@stadt-mh.de](mailto:touristinfo@stadt-mh.de)

**Öffnungszeiten:**

mo. bis fr. 9.00 bis 18.00 Uhr

sa. 10.00 bis 14.00 Uhr

**Tickets online unter:**

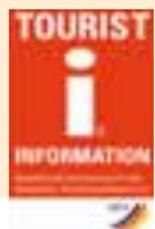
[www.muelheim-ruhr.de](http://www.muelheim-ruhr.de)

## Unser Service im Überblick

- Vorverkauf von Eintrittskarten für Veranstaltungen in ganz Deutschland
- Onlinebuchung von Veranstaltungstickets
- Telefonische Ticketbestellung und Versandservice
- Touristische Informationen
- Hotelvermittlung
- Pauschalangebote
- Buchung von Wikinger-Touren
- Geführte Stadt-Thementouren
- Ruhrgebietstouren
- Stadtpläne, Rad- und Wanderkarten, Stadtbroschüren und Flyer
- Vermittlung von Eventangeboten im Ruhrgebiet
- Große Auswahl an Mülheim-Souvenirs
- Verkauf der RuhrTopCard
- Umfangreiche Informationen zu Veranstaltungen, Ausstellungen und Sehenswürdigkeiten in der gesamten Region



Mülheimer Stadtmärkte  
und Tourismus GmbH



# Wir freuen uns auf Sie:



## Ihre Gastronomen des Kulinarischen Treffs 2008 und Ihre



Herausgeber:

MST Mülheimer Stadtmarketing und Tourismus GmbH

Schloßstraße 11 · 45468 Mülheim an der Ruhr

Tel.: 02 08 / 960 960 · Fax: 02 08 / 9 60 96 19 · [MST@stadt-mh.de](mailto:MST@stadt-mh.de)



vollmergruppe  
dienstleistung



Stauder®

Die kleine Spezialität  
Premium  
F&B